



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE vezetésével

A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 89 (Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR felelős szerkesztő

Visszatérő tanulságok

Schlieffen gróf, a világháború német katonai terveinek atyja, a híres cannaei csatáról szóló értekezésében arra a megállapításra jutott, hogy az ókor legnevezetesebb megsemmisítő csatájának megvívásához csak Hannibál zsenialitására, hanem Terentius Varro tehetőségére is szükség volt. Egyenlő erős vagy éppen számbeli fölényben lévő ellenfél kétoldalú bekerítése és megsemmisítése csak akkor sikerülhet, ha az ellenség, mint az Aufidus parti csata szerencsétlen római hadvezére, vakon belerohan a kivett csapdába.

Schlieffen legnagyobb tanítványai: Hindenburg és Ludendorff ennek az ítéletnek igazságáról saját tapasztalásukból győződhettek meg. A világháború legnagyobb feltűnést keltett fegyverténye, a tannenbergi csata sohasem hozható volna akkora sikert nekik, ha ellenfelük, az elszánt, de rövid látókörű Samsonov közepén nem engedett volna a csalogató visszavonulásnak és nem becsülte volna le a szárnyakat fenyegető veszélyt. Mikor azonban háta mögött Hindenburg és Ludendorff csapatai kezdték újítottak egymásnak, a visszavonulás már késő volt.

Samsonov lengyel és szovjet utódai nem okultak a példából, hanem ellenkezőleg a tragikus végű orosz hadvezér tévedéseit újabbakkal tetézték. A lengyel haderő parancsnoka az egykor legendás hírek örvendett Ryzd Smigli ettől a vágyalomtól írta, hogy szabad utat nyisson Berlin felé, a rendelkezésére álló erők zömét a Németország felé kiszorító Posen-Varsó-Lodz háromszögben vonultatta fel, mintha csak szántsándékkal akart volna a Kelet-Porosországból és Felső-Sziléziából s Moravia felől kiinduló német átkarolás kezére játszani. Hasonló módon jártak el bolsevista utódai is, akik az Észak- és Délnyugat felől fenyegető veszedelemet figyelmen kívül hagyva az északnyugati arevonalon Bialystok körüli vonták össze legjobb csapataikat.

Ha a katonai szakirodalom közismert tételei és a hadtörténelem legújabb tanulságai nem részeseültek már kellő figyelemben az orosz hadvezetőség részéről, az észszerűség legelemibb törvényei szerint legalább is saját kudarcából okulnia kellett volna. A szovjet hadvezérek azonban, amint a kiewi katasztrófa mutatja, a természetes belátásnak eddig a fokáig sem jutott el, a Kiewnél előretolt szovjet erők helyzetének tarthatatlanságához már hetek óta nem fordították a tannenbergi csatában Hindenburg és Ludendorff példát szolgáltatott arra, hogy ügyes hadvezérek miként menekülhetnek ki a hozzá nem értő elöljárók kétségbeeséséből. Akkoriban a két német hadvezér hadosztályai győzelmeire halmozva már Ivangorodig nyomultak előre, amikor Nikolaj Nikolajevics nagyherceg számbeli fölényben lévő erejével Varsóból kiindulva oldalba kapta őket és egyidejűleg Délen a Kárpátok északi lejtőin is támadásra indult. A veszedelem Hindenburg és Ludendorff idejekorán felismerte és mielőtt az orosz hadigépezet teljes erejét kifejtette volna, elrendelték a visszavonulást. A nagyherceg támadása nem talált ellenséget, ellenben nemskára saját oldalát látta veszélyeztetve a zseniálisan átesoportosított német csapatoktól és csak hajszálon mulott, hogy elkerülte a megsemmisítést.

A szovjethadsereg déli szárnyának hadvezérei ez a példa nem tudta meggyőzni a kiewi vonal idejekorán való feladásának szükségességéről. Mint Sztalin vak eszközei, ugylátszik nem láttak maguk előtt más hadászati célt, mint hogy a „fasiszták”-nak, akárhol kerüljenek is velük szembe, körömszakadtáig ellenálljanak, — vagy pedig az életfontosságú ukrán iparvidék elvesztésébe nem tudtak belenyugodni. Akármilyen indító okok, kellő stratégiai képzettség híján mindenesetre nem voltak képesek a helyzet áttekintésére és nem tudták terveiket a megváltozott körülményekhez alkalmazni. Pedig ha másnak nem, éppen annak a szovjethadvezetőségnek, mely elsőnek kezdte meg a hadsereg nagyvonalú gépesítését, tudnia kellett volna, hogy a korszerű páncélhadosztályok átütőereje és gyorsasága az oldaltámadást sokszorta veszedelemesebb taktikai lépéssé avatta, mint Hannibál és Hindenburg korában volt és annak is tudatában kellett volna lenniük, hogy a szovjethadsereg mozgékonyasága távolról sem tartott lépést ezzel a fejlődéssel. A bolsevista katonák minden katonai előképzettség nélkül táborokból előléptetett Vorosilovnak és a cári őrmesterből tábornaggá vedlett Budjennynek azonban nem volt

alkalma stratégiai iskolázottságra szert tenni és a hadtörténelem, legkézzelfoghatóbb tanulságaival együtt, mindvégig zárt könyv maradt előttük. Sztalin talán már belátta, hogy a politikai megbízhatóság nem pótolhatja a

szakértelmet, de ez a felismerés már nem segíthet. A régi hivatásos tisztakar kiirtása keservesen megbosszulta magát.

(dr. N. L.)

A doneci medence elvesztése teljesen megbénította a szovjet hadiipart

A brjanszki és wjaszmai kettős nagy bekerítő csatában a fogságba esett bolsevisták száma már a négyszázezer felé közeledik. Szentpétervár hadiüzemeit ismét bombázta a német légiereő

A német sajtó vezető helyen foglalkozik a szövetséges seregek Azovi-tenger-melléki sorozatos győzelmeivel és megállapítja, hogy a doneci medence már kikerült a szovjet védelem hatósugarából és elvesztése befejezett tény. A „Berliner Börsenzeitung” ezzel kapcsolatosan megjegyzi, hogy ha a szétvert szovjet seregek maradványait valamiképp össze is tudnák még fogni a front mögött, annak ellenállóképessége már jelentéktelen lenne. A doneci medence gazdag iparvidékei és nyersanyagtelephelyei elvesztése következtében a szovjet hadiipart végzetes csapás érte s mint a „Deutsche Allgemeine Zeitung” hangoztatja, ezen már semmit sem segít az angol-szovjet propaganda, amikor et szeretné titkolni a bekövetkezett sorsdöntő eseményeket. A „Völkischer Beobachter” azt írja, hogy a keleti front déli szakaszán Budjenny marsall hadseregeit megsemmisítő vereségek érték s a középső frontvonalon bekerített szovjet csapatok felmorzsolása is a legrövidebb idő kérdése már. A „Berliner Lokalanzeiger” az Azovi-tenger mellékén elért hadsikerrel foglalkozva megjegyzi, hogy a keleti hadjárat e vonatkozásban klasszikus hadászati fegyvertényekre emlékeztető győzelmeket eredményezett, ahol úgy a bekerítési, mint az ékverési hadműveletek mindenben megfeleltek az előre elkészített terveknek. Amíg a Szovjet embervesztését és a szövetséges seregek nagy hadizsákmányát illeti, az Azovi-tenger mentén lefolyt csata etekintetben is párját ritkítja.

A keleti hadjárat legújabb eseményeiről egyébként a Rador-iroda jelentései alapján a következőkben számolunk be:

Német gyorsnaszadok bravurja a brit partok mentén

A német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról tegnap a következő haretéri jelentést adta ki:

Keleten a hadműveletek tervszerűen folynak.

A Brjanszk körzetében bekerített ellenséges erőket több kisebb csoportra verték szét. Megsemmisítésük az erdővel borított nehéz terepen folyamatban van. A brjanszki és Wjaszmai kettős csatában elfogott szovjet katonák száma már tegnap több mint 350.000 volt és még állandóan növekszik.

Német harci repülőgépek október 14-re virradó éjszaka jó eredménnyel Szentpétervár hadifontosságú üzemeit bombázták.

Gyorsnaszadok október 13-ra virradó éjszaka a brit partok felé törtek és megtámadtak egy ellenséges hajókaravánt, amely torpedórombolók, gyorsnaszadok és repülőgépek erős védelme alatt haladt. Az erőteljes védelem és a tulerőben levő ellenséges tengeri egységekkel való megismételt összecsapások ellenére a német gyorsnaszadok hat felfegyvertett ellenséges kereskedelmi hajót süllyesztettek el összesen tizennyolcezer tonna ürtartalommal. A német gyorsnaszadok veszteség nélkül visszatértek támaszpontjukra.

A legutóbbi éjszaka német harci repülőgépek

több angol repülőtér ellen intéztek eredményes légi támadást.

Brit repülők meglésérelték tegnap, hogy a Csatornán keresztül megszállott terület fölé hatoljanak, de ennél a kísérletnél súlyos veszteségeket szenvedtek. Német vadászipülők, a légháritó és tengerészeti tüzérség harmincegy ellenséges repülőgépet lőttek le. A németek vesztesége egy gép.

Brit bombavető repülőgépek a legutóbbi éjszaka gyújtó- és robbanóbombákat dobtak le Németország nyugati részében és az északnémet partvidék több helységére. Éjszaka vadászipülők, harci repülőgépek és légháritó útegek a támadó repülőgépek közül ötöt lelőttek.

SZOVJET LÉGIVESZTESÉGEK

Berlinből jelenti a Rador: A német harci és vadászipülők október 12-én és október 13-ra virradó éjszaka a keleti fronton

légi harcokban negyvenöt szovjet repülőgépet lőttek le,

míg a légháritó tüzérség tizennégy ellenséges gépet pusztított el. A szovjet repülőterek bombázása alkalmával a földön negyven szovjet gépet semmisített meg, úgy, hogy a német repülők alig huszonnégy óra alatt közel száz ellenséges repülőgépet pusztítottak el.

Wjaszma körzetében megsemmisítő harcok dúlnak

Berlinből jelenti a Rador: Német hivatalos körökben kijelentették, hogy az a szovjet állítás, mintha Wjaszma körzetében jelentős német ejtőernyős egységeket bekerítették és megsemmisítettek volna, minden alapot nélkülöz. A hír teljes egészében kitalálás. Ellenkezőleg, Wjaszma körzetében a bekerített

szovjet csapatok a teljes megsemmisülés előtt állanak, ami rövidesen bekövetkezik.

A FINN ELŐRETÖRÉS LEKÜZDHETELLEN

Helsinkiből jelenti a Rador: A Stefani-iroda közli, hogy a finn csapatok előnyomulása lehetetlenné tette a petroskojei megsemmisítő csatából el

menekült szovjet csapatok egyesülését a Fehér-tenger déli partján levő szovjet erőkkel.

Ezek az erők kénytelenek voltak az Omega-tó északi partjára visszavonulni, ahol megsemmisítésüket nem kerülhetik el.

MINDEZ MÁR HIABA TÖRTÉNIK...

Stockholmból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a moszkvai rádió beszámolt a „Pravda” című lap október 13-iki számában megjelent vezércikről, amelyben többek között ezt írták: „Az ellenség foly-

tatja országunk életfontosságú központjai felé az előrenyomulást. A veszély nagy és hiba lenne, ha szemtől hunynánk e tény előtt, azonban senkit sem fogjon el pánikhangulat”. A cikkirő végül azt tanácsolja a lakosságnak, hogy

sajátítsa el a legrövidebb időn belül a katonai ismereteket, mert mindenkinek sürgősen meg kell tanulnia a fegyverforgatást.

A kereskedelmi hajók felfegyverzése kö ül

Knox rendületlenül szaval — Wheeler szenátor ellenakciót hirdet

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: A semlegességi törvény módosítását tanulmányozó bizottság előtt Knox amerikai haditengerészetiügyi miniszter kijelentette, hogy

a semlegességi törvény megváltoztatása kisebb kockázattal jár, mint az, ha Anglia elveszténé a háborút.

Németország ellenségeinek meg kell kapniok minden lehető segítséget, még akkor is, ha ez magában foglalná egy háború eshetőségét, — hangoztatta Knox miniszter.

Washingtonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: Wheeler amerikai demokratapárti szenátor kijelentette, hogy a washingtoni kormány politikai ellenfelei valamennyien

harcot indítanak a kereskedelmi hajók felfegyverzésére irányuló tervek ellen.

— Nem értem, miért akarja Rooseveltt felfegyverezni a kereskedelmi hajókat, ha valójában el szeretné kerülni az incidenseket... — mondotta Wheeler szenátor. (Rador.)

Huszonnyolc amerikai hadfelszerelési üzemben szünetel a munka

Hárommillió hétszáz ezer munkanap veszett eddig kárba

Washingtonból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a „New York World Telegram” értesülése szerint az amerikai hadügyminiszterium hivatalos bejelentése alapján ez év január elsejétől a szárazföldi hadsereg számára dolgozó hadfelszerelési üzemekben a sztrájkok miatt 3,7 millió munkanapot veszítettek. Ebben a számban nem szerepelnek az arzenálokban, a repülőgépgyárakban és a hajóépítő műhelyekben elvesztett munkanapok.

Jelenleg huszonnyolc hadfelszerelési üzemben szünetel a munka.

A sztrájkban harmincezer munkás vesz részt (Rador.)

Washingtonból jelenti a Rador azt is, hogy Stimson amerikai hadügyminiszter a kamara külügyi bizottságának tagjaitól hétfőn nemcsak az Egyesült Államok kereskedelmi hajóinak felfegyverzését kérte, hanem azt is, hogy szüntessék meg azt a tilalmat, amely szerint amerikai hajók nem futhatnak be a háborús övezetbe tartozó kikötőkbe.

Stimson a bizottság ülésén hangoztatta, hogy ez a tilalom nem hozta meg a kívánt eredményt.

Módosították a városi zsidó ingatlanok kisajátításáról intézkedő törvényt

A volt tulajdonosok használati joga október 1-től megszűnt — Az általuk kötött bérleti szerződések 1943 április 23-án, vagy 1942 április 1-én járnak le

A hivatalos lap legutóbbi számában rendelettörvény jelent meg, amely módosításokat tartalmaz a városi zsidó ingatlanok kisajátításáról intézkedő március 28-iki rendelettörvény intézkedéseire vonatkozóan.

A módosítás egyebek között kimondja, hogy a március 28-iki törvényben, valamint a nemzeti románosítási központ felállításánál intézkedő május 3-iki rendelettörvényben említett

átadási felszólítás (somatiune de predare) megszűnik.

A március 28-iki törvény tizedik szakaszában feltüntetett használati jog megszűnik, ha október 26-án nem szűnt meg.

Azokban a helységekben, ahol a helyi szokásoknak megfelelően a lakbérleti szerződések más időpontban járnak le, a használati jog október 1-étől megszűntnek tekintendő.

Ettől a naptól kezdve

a volt tulajdonos bérlő jelleggel megmaradhat lakásnak, irodának stb. használt lakrészeiben a következő félvé végéig,

illetve ha az állam részéről történő tényleges átvétel a félvé lejárt előtti husz napon belül ment végbe, az ezután félvében is megmaradhat. A volt tulajdonos által elfoglalt bérlemény évi lakbéré az adókönyvekben feltüntetett összeggel egyenértékű, amihez huszonöt százalék számítandó, ha az adózásra történt bejegyzés 1939 április 23 előtti és tíz százalék, ha ezután az időpont után történt.

A nemzeti románosítási központ a volt tulajdonos nyilatkozata alapján veszi birtokába az ingatlant, tekintet nélkül, vajjon az előző birtokos állt-kontesztációval.

Ilyen nyilatkozatot, vagy a központi bizottság határozata hiján a birtokbavételt a nemzeti románosítási központ kérelmére az illetékes törvényszék elnöke rendelheti el. A románosítási központ megbízottai a karhatalmi közegek jelenlétében

három példányban készített jegyzőkönyvet vesznek fel az átvételről.

A három példányból egyet a volt tulajdonos, kettőt pedig a románosítási központ kap. Az átvétellel megbízott kiküldötték minden ingatlanra külön-külön kapnak meghatalmazást. A volt tulajdonos köteles átadni az ingatlan bérleti szerződéseit.

A volt tulajdonosok által használati joguk alapján kötött és még érvényben levő bérleti szerződések minden további felszólítás, vagy alakítás nélkül 1943 április 23-án megszűnnek.

Azokban a helységekben, ahol a helyi szokásoknak megfelelően a szerződések más időpontban járnak le, a jelenleg érvényben levő szerződések 1942 április 1-én vesztik érvényüket. Ez az eljárás csak akkor alkalmazandó, ha az ingatlan birtokbavétele a fenti időpont előtti husz napon belül ment végbe, egyébként a szerződés csak 1943 április 23-án jár le.

A további intézkedések az ingatlanok kiürítésére, az állammal szembeni adótartozások likvidálására, a volt tulajdonosok által okozott károk megtérítésére, valamint a nekik fizetendő kisajátítási összegre vonatkoznak. Ez az összeg az egyes adókönyvekben feltüntetett nyers jövedelem nyolcszorosával egyenértékű.

Visszacsatolási kölcsönt jegyezni:

kötelesség!

Távlatok

CHURCHILL angol miniszterelnök a minap beszédet mondott tudósokból álló társaság előtt és kijelentette, hogy Nagybritánia egyik legfontosabb háborús célja, — melyért küzd, — a „szabad véleménynyilvánítás és a gondolatok kölcsönös kicsérelése”. Sic! Azzal persze a brit premier adós maradt, hogy a „szabad véleménynyilvánítás” fogalmát közelebbről meghatározza. Végeredményben helyesen is tette, mert ha mégis kísérletet tett volna a szóbanforgó fogalom értelmezésére, akkor természetesen magyarázatot kellett volna adnia több oly jelenségre, mely a „szabad véleménynyilvánítás” elvével — enyhén szólva — nem egyeztethető össze...

SIR OSWALD MOSLEY és ki tudja még, hány száz hűséges követője vajjon miért ül fogságban, vagy miért zárták internálótáborokba őket? Azután, a Man szigetén őrzött brit fasiszták is regélhetnek egyet s mást a „véleménynyilvánítási szabadságról”...

BUCCLEUCH HERCEGET, a Marquess of Travistoke-t vagy Clydesdale lordot Londonból birtokaikra száműzték. Bizonyára nem a bombázólánkoktól féltette őket Churchill. Az egyetlen, amit ezeknek a személyiségeknek szemére lehetne vetni, csak annyi, hogy a háborúról és arról a szerepről, melyet ebben a harcban Nagybritánia játszik, véletlenül más volt a véleményük, mint a miniszterelnöknek. Angliában a „szabad véleménynyilvánítás” körül, ugy látszik, valami még sincsen rendben.

LORD HALIFAX, a „kegyes diplomata” is tulajdonképp azért kapott megbízatást — Washingtonban, mert londoni jelenléte már idegeire kezdett menni Churchillnek. Halifax egyéni elgondolásai keresztetk bizonyos tekintetben a kormány hivatalos álláspontját s mit tett erre Churchill? A rég bevált módszerhez folyamodott. Promovetur ut amoveatur. Előléptették a „kegyes diplomatát”, hogy — eltávolíthassák Londonból...

MARY ANYAKIRÁLYNÉ sorsa sem kedvezőbb. Amióta Churchill Anglia miniszterelnöke, az anyakirályné alig-alig mutatkozhatik a nyilvánosság előtt, bár kétségtelen, hogy legnépszerűbb alakja az angol királyi családnak.

WINDSOR HERCEGÉNEK, az anyakirályné legidősebb fiának, még a koronáról is le kellett mondania, csapán azért, mert az a hallatlanul bizarr ötlete támadt, hogy egy amerikai asszonyt vegyen el feleségül! és meg merte kockáztatni, hogy őszinte véleményét nyilvánítson a Nagybritániában lévő szociális viszonyokról.

W. E. WILLIS, a brit újságírók egyesületének (British Institute of Journalist) elnöke valószínűleg szintén az előbbieket sorsára jut hamarosan. A szervezet londoni közgyűlésén ugyanis élesen bírálta az angol tájékoztató minisztérium tevékenységét. Az angol sajtó, — mondotta, — gyakorlatilag egyáltalában nem jut információkhoz és teljességgel sötét-ségben tapogatózik. Eppen ezért nincs is a sajtó ma abban a helyzetben, hogy az angol néppel szembeni kötelességének eleget tegyen. Különösen a katonai eseményekről való tudósítások igen hézagosak és igen gyakran néhány napos késéssel érkeznek. Kifejezésre juttatta az újságírók értekezlete aggodalmait is a londoni kormány sajtópolitikáit illetőleg. A kormány, bár igen sokat beszél a sajtószabadságról és azt állítja, hogy a demokráciák egyik háborús célja az általános sajtószabadság kivívása, a valóságban mégis az a helyzet, hogy Angliában gyakorlati értelemben vett sajtószabadságról beszélni sem lehet. (MN)

LITVINOV LONDONBAN. Stockholmból jelenti a Rador: A Stockholms Tidningen című újság londoni értesülése szerint Litvinovot, a szovjet volt külügyminiszterét az angol fővárosba várják. Litvinov ezen alkalommal állítólag a bolsevistáknak szánt angol szállítmányokra vonatkozó részletkérdéseket beszél meg.

AMERIKAI EGYHÁZFŐ AZ ALENIZMUSRÓL. New Yorkból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy Mac Nicholas érsek az Ohio-államban levő Cincinnatiában harmincezer ember előtt beszédet mondott és figyelmeztette hallgatóságát arra a veszélyre, amelyet számukra a kommunizista ateizmus jelent. Az érsek istentelen zsarnokoknak mondotta a szovjet vezetőket, akik csak a kommunizmusnak az egész világon való terjesztésével törődnek.

Német-francia titkos szerződésről regél az amerikai sajtó Berlinben nyomtatékosan rámutattak a hirverés valótlanságára és rejtett célzatára

Berlinből jelenti a Rador: A „Daily Mirror” című newyorki lap részleteket közöl egy állítólagos titkos meg egyezéssel kapcsolatban, mely az utóbbi két hét alatt Darlan tengernagy és Hitler kancellár között történt volna.

Az amerikai lap szerint, az állítólagos titkos szerződés értelmében Németország, bizonyos francia engedelmények ellenében, hajlandó lenne Franciaországot minden olasz követeléssel szemben megvédelmezni.

Hivatalos német forrásból közlik, hogy ez az állítás teljes egészében kitalálás.

Nyilvánvalóan azért találták ki, hogy Németországot a szövetség szövetséges színében tüntessék fel.

Az ily otromba megtévesztő mesterkedések, — hangoztatják Berlinben, — jellemzőek arra a réműletre,

mely Anglián és büntársain erőt vett, akik azt hiszik, hogy megingathatják és szétterhetik az ébredő nemzetek acélfrontját.

DARLAN PÁRISBA UTAZOTT

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Darlan tengernagy, helyettes francia miniszterelnök vasárnap Párisba utazott. Jól értesült francia körök úgy tudják, hogy Darlan tengernagy valószínűleg a hét végén tér vissza Vichybe. (Rador.)

Párisból jelenti a Rador: Darlan tengernagy vasárnap délután Párisba érkezett és hétfőn megbeszélést folytatott munkatársaival. Hétfőn délután a tengernagy különböző személyiségekkel találkozott. Este Darlan admirális elhagyta Párisot és két napos körútra indult Bretagneba.

Erélyes tisztogatás folyik a Cseh-Morva védnökségben és Franciaországban

Prágából jelenti a Rador: A prágai hadbíróság hétfőn több személyt halálra ítelt. Három vádlottat ipari szabotázs miatt kötél általi halálra, másik öt személyt pedig hazaárulásra való felkészülés és tiltott fegyverviselés miatt agyonlövésre ítélték. Az ítéletet végrehajtották.

London és Washinton dilemmája

Párisból jelenti a Rador: Az NTI közli, hogy a párisi rendőrség az egyik külvárosban kommunista szervezetet leplezett le, amely messzire szétágazott. Eddig huszonnégy személyt tartóztattak le. A házkutatások során nagymennyiségű röpécudulát, tiltott újságokat, fizetési listákat és más terhelő bizonyítékokat találtak.

Anglia szavakkal és szónoklatokkal nem tudja megsegíteni a Szovjetuniót.

Egy másik angol lap, a „Daily Herald” a Szovjet megsegítésének sürgősségét hangoztatja és megállapítja, hogy az Anglia szövetségeseinek szánt szállítástokat le is kell bonyolítani. Anglia politikai és katonai vezetőinek meg kellene találniuk annak a lehetőségét, hogy enyhítsék a keleti német nyomást.

A „Daily Telegraph” többek között „pathétikus tirádák”-ról ír és a „művekedvelő hadászok” hatásvadászó cifra szóáradatát bírálhatja. Rámutat arra, hogy

Anglia szavakkal és szónoklatokkal nem tudja megsegíteni a Szovjetuniót.

Egy másik angol lap, a „Daily Herald” a Szovjet megsegítésének sürgősségét hangoztatja és megállapítja, hogy az Anglia szövetségeseinek szánt szállítástokat le is kell bonyolítani. Anglia politikai és katonai vezetőinek meg kellene találniuk annak a lehetőségét, hogy enyhítsék a keleti német nyomást.

Anglia és az Északamerikai Egyesült Államok közösen garantálják a Szovjetunió távolkeleti határát Japánnal szemben, hogy így a

távolkeleti szovjet hadsereget az európai keleti frontra vihessék.

Egy brit katonai szakértő állítólag azt követelte, hogy a jelenleg Iránban tartózkodó angol csapatokat küldjék a Szovjetunió segítségére. Ezek a csapatok azonban, — füzi hozzá az „Associated Press”, — nem érkezének idejében oda.

Angol katonai körökben egyébként általános a vélemény, hogy az angol—amerikai segítség későn érkezik már a Szovjetunió számára. (Rador.)

„MÁR KÉSŐ...”

Newyorkból jelenti a Rador: A „New York Journal American” közli Wiegand shanghaii tudósítását, amelyben ez bejelenti a bolsevizmus közeli legyőzését. Három és fél hónap alatt megtörték a Szovjetuniót és vele együtt a kommunizmust is. Annak a teremnek az ajtaja felett, ahol a Kremlben a konferenciát tartották, ez állt: Már késő...

Anglia számára rövidesen elérkezik az idő, amikor elveszti utolsó szövetségését a kontinensen.

Az Anglia által gyakorolt tengeri zárlat meghiúsult. Anglia elvesztette a legjobb alkalmát, amikor Németország a Szovjetunióval volt elfoglalva. Wiegand megjegyzi, hogy az Egyiptomban levő angol csapatok meg sem mozdultak és Anglia meg sem kísérte a Csatornán való átkelést. Ha Anglia még a Csatornán keresztül sem meri megkísérlni a kontinens megrohanását, akkor az Atlanti-óceánon keresztül az invázió annál inkább kudarccal végződik.

JAPÁN NYILATKOZAT

Tokióból jelenti az NTI: A japán kormány szóvivője kijelentette, hogy semmi új nem jöhet közbe a Japán és az Egyesült Államok között folyó tárgyalásokban. Az Amerikába küldött három hajónak semmi összefüggése sincs a megbeszélésekkel. A szóvivő megerősítette azt a hírt, amely szerint

Moszkva és Washington eddig még nem válaszolt a japán kormány legújabb tiltakozó jegyzékére,

de viszont nem erősítette meg, mintha Angliának és az Egyesült Államoknak az lenne a szándéka, hogy szavatolja a Szovjet távolkeleti határait, mint ahogyan a „News Chronicle” című angol lap írta.

Bulgária nem mozgósít

Szófiából jelenti a Rador: A Bolgár Távirati Iroda közli: A Reuter-ügynökség Ankarából szerzett állítólagos értesülést terjesztett arról, mintha Bulgáriában elrendelték volna az általános mozgósítást. Ezuttal is merő hazugságról van szó.

Irakban továbbra is zavaros a helyzet

Szófiából jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség Szófiába érkezett hírek nyomán közli, hogy Irakban a helyzet Madfay miniszterelnök váratlan lemondása folytán súlyosabbra fordult. A brit hatóságok úgy akarták megakadályozni az esetleges zavargásokat, hogy elrendelték több tiszt és más politikai személyiség letartóztatását. A kiszemelt személyek legtöbbször idejében értesült az angolok tervéről és elmenekült.

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának hatodik napi eredményei

Az osztálysorsjáték ötödik osztályának hatodik napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb nyereményeket:

Kétmillió leit nyert a 37.201 számú sorsjegy.
Kétszáz ezer leit nyert a 24.133 számú sorsjegy.
Száz ezer leit nyert a 10.473, 52.270 és 48.073 számú sorsjegy.

Hatvanezer leit nyert az 55.228 és 5950 számú sorsjegy.
Ötvenezer leit nyert a 16.396, 69.471, 6058 és 24.921 számú sorsjegy.

Negyvenezer leit nyert a 68.230, 13.410, 2278, 56.204, 31.961 és 56.009 számú sorsjegy.

Huszonezer leit nyert a 21.785, 9035, 61.011, 10.493, 56.723, 68.541, 16.622, 52.429, 60.997 és 55.773 számú sorsjegy.

Huszezer leit nyert a 48.055, 68.883, 65.246, 21.195, 63.406, 26.368, 21.500, 62.365, 17.250, 63.578, 39.629, 6684, 64.488, 62.746, 56.651, 60.403 és 17.496 számú sorsjegy.

A fentiekben kívül még számos nyereményt húzta ki egyenkint tizenöt ezer, tízezer, hatezer és ötezer leites nyereménnyel. A húzás tovább folyik. A hatodik napi húzás után még tizenháromezer nyeremény 93 millió 693.000 leit kitevő összegben maradt az urnában. A velünk közölt számok helyességéért nem vállalunk felelősséget.

Az európai partraszállás: kilátástalan A Szovjetnek ígért segítség: elkésett

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni lapok megjegyzéseket fűznek Lord Beaverbrook rádióbeszédéhez, melyben többek között kijelentette, hogy „Sztalint meg kell menteni”.

A „Daily Mail” ismerteti Beaverbrook elgondolását az „európai invázióra” vonatkozólag s a következőket írja: Ezt a hadjáratot tulságavitt hisztéria jellemzi.

Az előzőlítés terve nagyon veszélyes. Ne bizakodjunk abban, hogy Amerika majd kisegíti Angliát a csávából.

Angol-amerikai garancia Japánnal szemben?

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: Az „Associated Press” londoni értesülése szerint bizonyos angol körök azt javasolták volna, hogy

FORUM (Arad) a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

Ma romániai filmbemutató
A világ nyolcadik csodája !!!

WALT DISNEY

Egyetlen, egész estét betöltő parádés, színpompás rajzfilmje. Két évig készült, két órán át nézzük és amig élünk emlékezünk rá!

Egy élő fabábu csodálatos kalandjai

Műsoron kívül a legújabb 10 sz. O. N. C. 523 sz. UFA háberus hírlók! Előadások minden nap 3, 5, 7.15 és 9.30-kor. Kedvezményes jegyek nem érvényesek. A fentartott jegyeket kéri a mozgó igazgatósága a tolongás elkerülése végett délelőtt 11-től 12 óráig átvenni.



Diákoknak engedélyezve!

Argay György evangélikus szuperintendens bemutatkozása Aradon

A romániai evangélikus zsinatpresbiteri egyházkerület újonnan megválasztott püspöke, Argay György szuperintendens vasárnap délelőtt a tíz órai istentisztelet keretében mutatkozott be aradi hívei előtt a templomban. Az ünnepi istentiszteleten az aradi evangélikus egyházközség presbiteriuma és világi vezetősége majdnem teljes számban résztvett és ebből az alkalomból az evangélikusok templomában más vallású hívek is igen nagy számban jelentek meg. Az új szuperintendens mély gondolatokkal átszótt, tartalmas és szép bemutatkozó prédikációját nagy áhítattal hallgatták a templomot zsufolásig megtöltő hívek.

— Vasárnap bérmálás lesz Aradon. Pacha Ágoston dr. megyéspüspök bérmakörútja során vasárnap Aradon osztja a bérmálás szentségét. A főpásztor szombaton Aradra érkezik és vasárnap reggel a kilenc órai misét nagy papi segedéllettel mondja, utána pedig mintegy hatszáz gyermeket bérmál.

— **Hogyan lehet lemondani a rádióelőfizetést?** Az aradi postaigazgatóság közli az érdekeltekkel, akik le akarják mondani rádióelőfizetésüket, hogy az előfizetés megszüntetését október 31-ig kell kérvényezniük és ugyanakkor ki kell fizetniük a folyó évi december 31-ig járó előfizetési díjat. — a régi tarifa szerint. — ha azt akarják, hogy 1942 január elsejétől kezdődőleg többé ne tekintsék őket előfizetőknek. Aki november elseje után mondja le előfizetését, annak már az új díjszabást kell fizetnie. A lemondást bejelentő kérvényt a posta rádióhivatalában kell benyújtani, munkanapokon délelőtt 8—13 óra között.

— A pápa kihallgatáson fogadta Andrea Cassulo lucurestii pápai nunciust. Vatikánvárosból jelenti a Rador, hogy XII. Pius pápa nem hivatalos kihallgatáson fogadta Andrea Cassulot, a Szentszék romániai nunciust.

— **A horvát hadsereg új vezérkari főnöke.** Zágrábból jelenti a Rador: Laxa Vladimir tábornokot, a horvát szárazföldi erők főparancsnokát, aki sikerrel verte le a boszniai lázadók mozgalmát, a horvát hadsereg vezérkari főnökévé nevezték ki. Laxa tábornok hetven éves.

— **Öngyilkosság Radnán.** Az aradmegyei Radna esendősége távbeszélőn jelentette az aradi ügyészségnek, hogy Pálmi Mária 64 éves asszony radnai lakásán marószodaoldatot ivott és mire tettét észrevették, már halott volt. Tettének oka ismeretlen.

— **Az indiai parlament nem működik együtt az indiai kormánnyal.** Bangkokból jelenti az NTI: Bombay értesülés szerint Szatyamurti, az indiai kongresszus alelnöke és Gandhi elhatározták, hogy a kongresszus tagjai résztvesznek az indiai parlament egyik legközelebbi ülésén, hogy ne veszítsék el mandátumukat. Ennek ellenére mindaddig nem hajlandók teljes mértékben együttműködni az indiai kormánnyal, amíg központi nemzeti autonóm kormányt nem alakítanak.

Hollandindiai magasrangu katonatiszt repülőszerencsétlensége

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat értesülése szerint a batáviai rádió közölte, hogy Berenschots vezérezredes, Kelet-Hollandia hadseregének megbízottja megbeszéléseket folytatott Sir Robert Brooke távolkeleti brit főparancsnokkal. A megbeszélések után repülőgépre

szállt, hogy visszautazzon állomáshelyére, a repülőgép azonban közvetlenül az elindulás után lezuhant. Berenschots vezérezredes szörnyethalt. Sir Robert Brooke Popham azonnal a szerencsétlenség színhelyére utazott. (Rador).

— **Elsülyesztett portugál hajó.** Lisszabonból jelenti a Havas-OFI ügynökség: A Corte Real nevű kétezer tonnás portugál szállítóhajót az Atlanti-óceánon egy tengeralttjáró elsülyesztette. A hajó szombaton indult Amerikába.

— **Adományok az arad-ségai Magyar Napközi Otthon részére.** Az arad-ségai Magyar Napközi Otthon részére újabban az alábbiak adományoztak: Limbeck Jenő (Arad) 1000 lei. A bucsu napján többek adományából 1304 lei, özvegy Bokorné (Arad) 100, Z. I. (Arad) 100, Kotroczkó József (Arad) 200, N. N. (Arad) 50.

— **Mozgó mosodák a finn fronton.** Már az 1939/40. évi finn—oros háboruban is rájötték arra, hogy a legészakibb frontszakaszon, ahol olykor harminc fokok hideget is mutat a hőmérő, a katonák fehérműjének mosása a legnehezebben megoldható feladatok egyike. Ezek a tapasztalatok a finn hadvezetőséget arra késztették, hogy mozgó mosodákat állítson a csapatok szolgálatába. A mozgó mosoda három hatalmas kocsiból áll: gép-, mosó- és szárítókocsiból. A mosás centrifugális mosógépekkel történik, a szárítás pedig elmésen berendezett gépek segítségével forró levegő végzi. A mozgó front-mosoda teljesítőképessége napi ötszáz kilógram. A gépek kezelésénél csak négy emberre van szükség. (M. N.)

— **Az aradi „Maros” evezős egyesület közgyűlése.** Az aradi „Maros” evezős egyesület most tartotta ezévi rendes közgyűlését. A tagok nagy számban jelentek meg ezen az összejövetelen, amely az egyesület 51. közgyűlése volt. Az elnöki beszámoló, a titkári jelentés és a pénztári beszámoló elhangzása után megválasztották az új vezetőséget és a tizenkét tagu választmányt.

— **Az első haditudosító.** Már a XV. század derekán találunk nyomokat a szervezett és tervszerű haditudosítás terén Olaszországban. A milánó-velencei háboruban 1541/52-ben Jacopo Picinino velencei hadvezér főhadiszállására Giannino Porcello de Padoni írórt osztották be azzal a feladattal, hogy a hadjáratról jelentést írjon, ami meg is történt. Sőt az első haditudosító annyira jól végezte dolgát, hogy még az ellenséges hadsereg vezére, Francesco Sforza, számára is megadta a kívánt felvilágosításokat. Kedélyes és udvarias dolog volt akkoriban a háború. Az első haditudosító jelentései még most is megkapathatók. (MN)

— **Finnországban növelik a hus fejadagját.** Stockholmból jelenti a Rador, hogy Finnországban november elsejétől kezdve a hus eddigi fejadagját ötven százalékkal növelik

— **Szerdán érkezik a magyar fővárosba** Filoff bolgár miniszterelnök. Budapestről jelenti a Rador: A Magyar Távirati Iroda közlése szerint Filoff bolgár miniszterelnök szerdán érkezik a magyar fővárosba és személyesen vesz részt a magyar—bolgár kulturális egyezmény megerősítő okmányainak kicserélési ünnepségén. Budapesti tartózkodása idején a bolgár miniszterelnököt a Pázmány Péter-tudományegyetem disz doktorává avatják.

— **Agyonlőtt francia gyujtogató.** Párisból jelenti a Rador: A német katonai hatóságok közölték, hogy Jean Labreiret, akit október 7-én tíztott fegyverviselés és gyilkosság kísérlete miatt halálra ítélték, hétfőn kivégezték. Jean Labreire szeptember 21-én éjszaka fel akart gyujtani egy szalmakazlat Angouleme állomásán és am kor egy német járőr tetten érte, föltött revolvért rántott elő. Megmozdásakor még egy másik revolvért is találtak nála, ennekívül több mint száz töltény is volt zsebeiben

— **Az izgága szomszéd.** Egy Stuttgart közelében lévő kis városka egyik izgága lakosa azon a címen perelte be szomszédját, hogy annak méhei a kertjében lévő virágok himporát elrabolták. Miután a német törvények nem ismernek olyan paragrafust, mely a méheket a virággorgyiljításban korlátozná, a bíróság a méhészt felmentette. (MN)

Tekesport

GYŐZTEK AZ ÉLCSAPATOK AZ ARADI VÁROSBAJNOKSÁGON

Az aradi városbajnokság hatodik fordulója, a papirformáknak megfelelően, az esélyes csapatok győzelmét hozta. Az élcsapathoz tartozó együttesek kitűnő eredményeket értek el, míg a Metalurgist—Rapid mérkőzés gyenge eredményt és a Vasasok győzelmét hozta. A hatodik forduló eredményei a következők:

Crusana URK—Transilvania 259:192. A vasutas csapat rekordot jelentő eredményre első menet után, röleenyesen gyozott 39, 62, 55, 45 részeredményekkel, a javuló romat mutaco Transilvania ellen, amely 52, 45, 35 és 60 meneteket játszott. Bíró: Hanga.

Metalurgist—Rapid 173:152. Mindket csapat elfogódottan játszott, végül is a végküzdelemben magára találó és 42, 44, 36, 31 részeredményeket játszó vasas csapat szerezte meg a győzelmet a rosszul kezdő német csapat ellen, amely 18, 48, 47, 39 menetekkel vereséget szenvedett. Bíró: Colonic.

Prietenii—Fortuna 245:180. A listavezető 52, 60, 62, 71 menetekkel nagy javulásról tett tanúságot és könnyedén győzött a rapszodikusan játszó és 32, 53, 36, 59 részeredményeket játszó Fortuna ellen. Bíró: Niccra.

Tricolor—Gutenberg 219:147. A szépen és egyenletesen játszó Tricolor 51, 63, 53, 52 menetekben nagy fölényrel győzedelmeskedett az állandó játékosait nagyvrszt nélkülöző nyomdászegyüttes felett, mely 44, 33, 26, 44 meneteket játszott. Bíró: Terbanca.

Macelarii—Infratirea 142:138. A bajnokásgpótló barátságos mérkőzést, amelyet hétközben játszott a két tartalékokkal megtűzdelte együttes, ennek megfelelően gyenge eredménnyel nyerte meg a husiparosok csapata.

Ügye'etes gyógyszerárak

Szerdán, október 15-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Vojtek (Regina Maria-ut és Moise Niccra-utca sarok), Danciu (a nagykórházzal szemben), Bernáth (a vasuti állomással szemben) és Berger (Saguna-ut és General Coanda-utca sarok).

Mozzi

Aradon szerdán a mozik műsora a következő: Corso: Alcazar ostroma (spanyol-francia). Forum: P'noecchio. Egy élő fabábu csodálatos kalandjai (amerikai film).

CORSO (ARAD)

Tel. 23-64

Ma először!

Előadások 3, 5, 7'15 és 9'30-kor

A spanyol és a francia filmgyártás együttes remekműve

A spanyol nemzeti hősök filmje.
A spanyol nemzeti csapatok emberföltől hősies harca a tulerőben lévő vörösök ellen.

A Toledoi Alkazar kadettikola 40 napig tartó ostroma.
Most van öt éve annak, hogy Franco generális csapatai hősies harcok után felzabadtottak az ALKAZART, amelyet 2000 kadet, 500 asszony és 30 gyerek védett étlen-szomjan, elzárva a külvilágtól a legnehezebb nélkülözések közepette 40 napig.

Az ostromok, akik elfogták az alkazart védő hős Moscardo ezredes fiát, felajánlották a szabadon bocsátását, ha Alkazart feladják, Moscardo ezredes feláldozta egyetlen fiát, Luist de az Alkazart nem adta fel.

Meghatóbb, gigantikusabb, lélekemerkelőbb filmet még nem készítettek, melyet MOSCARDÓ ezredes u mutatója alapján a helyszínen készítettek. E film hősi eposza az igazi hazaszeretetnek, vallásosságnak és minden családi és emberi idealizmusnak

ALKAZAR OSTROMA

A főszerepben:

Mireille Balin, Fosco Ghiachetti, Rafael Calvo

Legújabb jounálók

Kedvezményes jegyek nem érvényesek

Ahogy Japán látja

Igen érdekesen magyarázza az angol-szovjet viszonyt a nagy keleti mérközéssel kapcsolatban a japán sajtó. A vezető lapok egyhanguan megállapítják, úgy Amerikának, mint Angliának az az egyetlen célja, hogy a szovjet-német háboru révén saját fegyverkezési idejét meghosszabbítsa és minél későbbi időkre tolja. Megállapítják ezek a lapok azt is, hogy az angolok semmi esetre sem fognak tehermentesítő offenzívát kezdeni, noha bizonyos angol körök ennek szükségességét belátják. Különös figyelmet szentelnek a japán újságok a szovjet-japán vonatkozásoknak is. Úgy látják, hogy a Szovjetunió súlyos helyzete teljesen érvényesíti majd Amerika befolyását és ennek folytán a Szovjetunió kénytelen lesz katonai támaszpontokat az ázsiai Távkeleten átadni, hogy ezáltal az amerikai segítség minél hathatósabb legyen. Ez a magatartás azonban a Szovjet számára még súlyosabb következményeket is vonhat maga után, mert Japán az ilyen megállapodásokat semmi esetre sem veheti közömbösen tudomásul.

— A volt görög király Aneliába érkezett. György volt görög király Aneliába érkezett. Athénból való menekülése óta az exkirály többnyire Délafrikában tartózkodott.

— Öngyilkos lett a newyorki török főkonzul. Mint a newyorki Daily Mirror jelenti, Mehmed Ali Yükselen newyorki török főkonzul eddigi ismeretlen okból hivatalában öngyilkosságot követett el.

— Fegyveres őrég az orrszarvuk védelmére. Jáva nyugati partvidékének közelében a hatóságok védelmi területet létesítettek a kiveszőfélben levő, ritka állatfajta, az orrszarvú számára. A jávai rezerváció területén már alig két-három tucat él a különös állatokból, amelyeket az utolsó években a legkíméletlenebbül irtottak a bennszülött vadászok. Az őrszallat orrán lévő szaruszerű szarvból ugyanis a kínai kurukszók evőeszközöket készítettek. Kiderült, hogy a védelmi területen is orrvadászok garázdálkodtak s a vadállomány jelentős részét elpusztították a drága szarvak kedvéért. A hatóságok a rezerváció területén mezei őrsendőröket szerveztek meg. A csendőrök kötelessége az orrszarvuk védelmezése minden támadással szemben.

— Hitler ajándéka egy pécsi egyetemi altisztnek. Pesti János pécsi egyetemi altiszt a német hadisíkerk alkalmából verses köszöntőt küldött Hitler vezér és kancellárnak. A budapesti német követtség útján Hitler saját aláírásával dedikált fényképével jutalmazta Pesti Jánost.

— Múzeumot rendeznek be Semmelweis szülőházában. Budapesti híradás szerint a pestmegyei orvosi kamara Semmelweis Ignác budapesti szülőházát meg akarja vásároltatni azzal a céllal, hogy az épületben múzeumot rendezzenek be Semmelweis emléktárgyaiból.

— Gyorsírógép a vakok számára. Amerikában a vakoknak külön napilapjuk van, amelyek a vakok számára is olvashatók. Természetesen a vakok nem szemmel olvasnak, mint a látó emberek, hanem ujjakkal tapogatózzák ki a dombornyomású betűket. Ez az amerikai vak újság érdekes technikai találmányról számolt be. Ujjzerű írógépet ismertettek, amelyvel a vakok gyorsírnak tudnak. Az új géppel a normális írógépnél sokkal nagyobb gyorsaságot érnek el. A sztenogram, ami a gépből kikerül, szintén dombornyomású, azonban a nem vakok számára is könnyen olvasható, mert az egyes betűket a vakok írógépe épűgy, mint a rendes írógép, az írógépzszalag segítségével megfesti.

— Svédországban adagolják a tojást. A svéd kormány elrendelte a tojás adagolását. Minden személy havonként 450 gramm súlyú tojást kaphat.

— Zsidók nem tanulhatnak a horvát egyetemen. A zágrábi egyetem rektora közölte, hogy a horvát főiskolákon zsidóknak sem beiratkozniuk, sem vizsgákat tenniük nem szabad. A rektor ezenkívül közli, hogy árja női hallgatók továbbra is folytathatnak tanulmányokat a horvát főiskolákon.

— Az evés lélektana. Egy párisi vegetáriánus vendéglő plakátnagyságu étrendet függesztett ki az étterem ajtajára. Az étlap baloldalán fel voltak sorolva a vegetáriánus ételek, középen pedig, egy külön rovatban az volt feltüntetve, hogy mindegyik ételnek milyen hatása van az ember lelkére és jellemére. Ebből az étlapból megtudható, hogy a spenót élvezete az energiát és az akaratot fokozza, a sóka pedig a melankóliát űzi el. Sárgarépa indulatossá és epés emberekké ajánlatos. A költő szerint „ábrándozás az élet megromlója”, eszerint az étlap viszont a fehér bab az ábrándozás megromlója. Zöld bab a tudásigázzott szellemi munka legjobb ellenszere. Borsót olyan asszonyokkal kell etetni, akik kacérkodásra hajlamosak ésnek a vendéglőnek minden lelki fogyatékosára és baj ellen volt megfelelő ételle...

= KÖZGAZDASÁG =

Kereskedelmi és parasztmalmok ellenőrzése

A pénzügyminiszterium intézkedései az őrlési eljárásra

A pénzügyminiszterium elrendelte, hogy a kereskedelmi malmok felülvizsgálását a gyári ellenőrök végezzék, míg azokban a megyékben, ahol nincsenek gyári ellenőrök, illetve számuk csak egészen csekély, ezt a munkát a pénzügyi gárda, vagy a pénzügyi ellenőrök teljesítsék. A városi és falusi parasztmalmoknál a felülvizsgáláshoz a pénzügyi gárda, valamint az illetékes pénzügyigazgatóság ellenőrző szerveit rendelik ki. A megjelölt felülvizsgálatról jegyzőkönyvet készítenek, amelyből egy példányt a minisztériumba küldenek.

A kereskedelmi malmok, valamint azok a parasztmalmok, amelyek kereskedelmi eljárás szerint működnek, nyolcvanöt százalékos kivonatu lisztet kötelesek őrlöni.

A nyolcvanöt százalékból tizenkét százaléknak fehér és hetvenhárom százaléknak egységes lisztnek kell lennie. A nyolcvanöt százalékos kivonatu a legkisebb és kötelező, függetlenül a buza fajtyától.

Azoknál a kereskedelmi malmoknál, ahol önmű-

ködő buzamérleg van, amely feljegyzi az őrlésre került mennyiséget,

a nyolcvanöt százalékos kivonatu az augusztus 5-től az ellenőrző szemle megejtéséig őrlésre került lisztmennyiséghez viszonyítva számítják.

Tekintetbe veendő, hogy az őrlés alatt álló, továbbá a még be nem jelentett és át nem vett mennyiségek is. Ahol nincsen önműködő buzamérleg, a kötelező kivonatarányt olyképpen számítják ki, hogy az őrlésre került buzából először levonják az idegen anyagokat, port, pelyvát stb. és ehhez viszonyítják az előállított lisztet.

A parasztmalmokra nézve szintén kötelező a nyolcvanöt százalékos kivonatu, de ezek csak egységes lisztet készíthetnek.

Az arányt az őrlésre került buzához viszonyítva számítják ki, miután előzőleg levonták a vámot, idegen anyagokat, port, pelyvát stb. Ez nem haladhatja meg a malomba szállított buza két százalékát. Ahol az őrlés az idegen anyagokkal együtt történik, csak a vámot, port és pelyvát vonják le.

SZERSZÁMGÉPEK ELADÁSÁNAK SZABÁLYOZÁSA. A nemzetgazdasági minisztérium rendelkezése alapján az ipari és bányavállalatok, valamint kisiparosok birtokában levő szerszámgépek eladása, kibérlése vagy kölcsönadása csak a minisztérium jóváhagyásával történhetik. Az erre irányuló kérvényeket az ipari vállalatok az ipari termelés fejlesztésének igazgatóságához, a bányavállalatok pedig a bányászati igazgatóságokhoz tartoznak benyújtani.

November 26-án jár le a lakbérleti szerződések illetékeztetésének határideje. A pénzügyminiszterium felhívja az érdekelt háztulajdonosok és bérlők figyelmét, hogy úgy az új, mint az október 26-tól hivatalból meghosszabbított lakbérleti szerződések illetékeztetése november 26-án jár le. Az illeték befizetésének elmulasztása az összeg háromszorosának megfelelő bírságot von maga után.

Négyszázhetvenöt millió lej póthitel. A különféle minisztériumok javára újabban 475 millió 545 ezer 797 lei összeget kitevő pótló- és rendkívüli hitelt nyitottak.

Szigorítások a magántársaságok vasuti kocsijárára. A hivatalos lapban megjelent rendeltetvény megtiltja a magántársaságoknak, hogy a tulajdonukban levő vasuti kocsikon a „CFR”, vagy „Caile Ferate Romane” felírást használjanak. A jelenleg alkalmazott felírások eltávolítását tizenöt napon belül kell végrehajtani.

Anyagbeszerző mezőgazdasági és ipari szövetkezet Budapesten. Budapesten az ármentesítő társulatok, malmok, cséplőgéptulajdonosok és gazdaszövetkezetek nyers- és üzemanyag, valamint gépi berendezésekkel történő ellátására anyagbeszerző mezőgazdasági és ipari szövetkezet alakult. A vállalat összeköttetést létesít a Hangyával, amely a szükséges tökélt is rendelkezésre bocsátja.

Németország ellátja Horvátországot papírral. A német és horvát papírpari között szoros együttműködés jött létre. Horvátország felhagyta a volt délszláv állam papíronellátási törekvéseivel és csak olyan papírgyártással foglalkozik, amely helyi nyersanyagból jövedelmezően előállítható. Minden egyéb papírféleséget Németország szállít Horvátországnak.

A horvát gazdasági élet megszervezése. A horvát gazdasági élet egységes irányítására különböző intézkedéseket hoznak. Tizenhárom kereskedelmi kamarát szerveznek, amelyeknek többek között az lesz a feladata, hogy a munkaadók és munkavállalók közötti viszonyt a szociális béke biztosításával szabályozza. Gazdaságkutató intézet létesül, amely a gazdasági élet egységes irányítása végett figyeli és részben meg is szabja a nyers- és készáruk elosztását, továbbá lehetővé teszi a helyi nyersanyagok minél tökéletesebb felhasználását.

FORDITÁST
román és magyar nyelvre n. okmányokat, irodalmi és szakműveket
VÁLLALOK
Címeiket a timisoarai kiadóba kérek

Visszacatolási költsénnel fizethető az örökösödési illeték. A pénzügyminiszterium az örökösödési tudomására hozza, hogy az örökösödési illetéket a visszacsatolási költsénnel jegyzését igazoló nyugtával is lehet kiegyenlíteni.

Egymilliárd leiel emelkedett a CFR költségvetése. Rendeletörvény útján egymilliárd leiel emelték a CFR 1941—42. évi költségvetését. A különbözetet a busszarbiáj és bukoinai vasuti hálózat kihasználására fordítják.

Egyszázalékos illeték a mezőgazdasági kamarák javára. A mezőgazdasági kamarák szervezéséről szóló 1940 április 25-i törvény tizenkilencedik szakasza megadja a jogot a kamaráknak arra, hogy hektáronként önkéntes illetéket rójjon ki. A földművelésügyi minisztérium most ezt az illetéket a mezőgazdasági jövedelem egy százalékában állapította meg. Az illetéket a többi kincstári követeléssel együtt hajtják be, de külön kezelik a mezőgazdasági adótól. Tekintve, hogy az illeték összegéből fedezik a mezőgazdasági program végrehajtásának költségeit, a pénzügyminiszterium elrendelte, hogy legkésőbb október 25-ig közöljék a megfelelő összegeket a behajtási pénzügyigazgatóságokkal.

Őszi nagyvásár Aradon. Aradon az őszi országos nagyvásárt november 4—8 között tartják meg. Első napon csak aradi kereskedők árusíthatnak, a többi napon vidékiek is.

Megkezdődött a cukorkampany Magyarországon. A magyarországi cukoripatermes úgy mennyiségileg, mint minőségileg kielégítő. A szükségletet a készletek és a várható termés fedezi.

Magyar-olasz kereskedelmi tárgyalások. A múlt héten kezdődtek a kereskedelmi tárgyalások Magyarország és Olaszország között. A megbeszélések a legkedvezőbb mederben haladnak, kicserélték a kölcsönös kivánságlistákat és most vizsgálják az egyes árucikkek behozatalának, illetve kivitelének tételeit. A megállapodás aláírására a közeli jövőben kerül a sor.

Megindul a horvát szilvakivitel. Horvátország területén mindig igen jelentős mennyiségű szilva termelt. A terméseredmények nagyon változók, de az évi átlag elérte a négyemlioni métermázsát. Ez évben jó közepes volt a termés, amelynek kivitele már meg is indult Németország felé. Eddig több mint hatszáz ezer láda szilvát szállítottak el.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195. svájci frank 43.76—45.49. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—2.05, német márka 59—60, szová korona (38 százalékos felárral): 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, olasz lira 9.50—9.50, léva 1.60—1.68. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.60, egyiptomi font 776.15—806.74, palesztinai font 759.62—789.55.

Határidő napló
OKTOBER 17:
A közellátási államtitkárság rendelete értelmében mindenek a vállalatok, amelyek valamely szolgáltatást, vagy munkavégzést nyújtanak, három példányban elkészített árkimutatást tartoznak benyújtani a szeptember 1-i árákról az illetékes községi előljárásnál

HASZNOS TUDNIVALÓK

A háztartás köréből
HOGYAN HIZLALJUK A LIBÁT?

A libát nagyon könnyű hizlalni, mert kitűnően értékesíti a takarmányt. A három és félkiló súlyú ridég liba négy-öt hét alatt 5—6 kiló súlyra hizik. A liba hizlalásánál általánosan szokásban van a tömés. Németországban a tömést a törvény tiltja és ezért Németországban a libákat bővebb etetéssel hizlalják. Ilyen módon is nagyon szép eredményt lehet elérni, hogyha magas tápértékű takarmányokkal etetjük a libákat.

A liba hizlalásánál fontos, hogy a libákat tartjuk tiszta és egészséges helyen. A hely azonban legyen szűk és sötét. Nálunk a libákat vízben áztatott kukoricával tömjük. A tömés külön művészet, amelyet könyvből megtanulni nem lehet. Erre nézve igazán áll, hogy a gyakorlat teszi az embert mesterré. A tömött libák számára állandóan gondoskodni kell tiszta ivóvizről. Különösen a tömés vége felé, amikor a liba jó kővér, vigyázni kell arra, hogy tömés közben ne jusson szem a liba lézocsővébe.

A Németországban szokásos rendszer szerint a hizó libák naponta kétszer kapnak fejenként egyszerre negyedkilónyi gabonadarát. A németek a libák hizlalását is, mint a disznókéét több szakaszra osztják. A hizlalás első szakaszában rénát és sok zabot adnak a libáknak. Később a zab mennyiségét csökkentik és a takarmány legnagyobb része kukorica és árpadára keverékből áll. Az etetés egyik lefontosabb szabálya, hogy annak reggel és este ugyanabban az órában, lehetőleg hat órakor kell történnie.

JÓL KIFEJELT A RETEK A SZABAD FÖLDEN

A nyár végén vetett sörretek pincében eltelve télen át megtáplósodik, vagy fássá változik. Ilyen alakban teljesen élvezhetetlenné lesz és a vége az, hogy a pincéből ki kell dobni. Nagyon egyszerű és célszerű módon tartható el a retek tavaszig — azon a helyen, ahol nő. A következő módon: a retek nem szedik ki, hanem a földben hagyjuk és 10—15 centiméter vastagon polvával takarjuk be. A polva mevédi a reket a fagy ártalmától és tavasszal kitűnő reketeket kaphatunk ki a polva alól. Előfordul ugyan, hogy néhány retek meoromlik vagy bozarak rájárak meg, de általában azt tapasztalták, hogy ilyen módon kitűnően telel át a retek.

JÓ KÁVÉ KÉSZÜL A BERKENYÉBŐL

Sokféle kávépótló szer ismeretes. Legújabbban Németországban nagyon felkapták a vörös bogvoju berkenyét. A berkenye érdeinkben is terem és könnyen nagy mennyiséget lehet összegyűjteni. Az összeszedett berkenye-bogyókat meg kell szárítani és használat előtt meg kell pörkölni. A megpörkölt berkenye-bogyókat megőröljük, mint a kávéét és éppen úgy készítjük el, mint ahogy a kávéét szoktuk. Az ilyen módon elkészített berkenye kávépótlóknak is kitűnően felhasználható, jobb és olcsóbb, mint a kávépótlék.

KÉSZÍTSÜNK SZŐLŐIZET

A szőlőizet nálunk alig ismerik, pedig kitűnő és egészséges étel. Készítési módja a következő: Szőlőiz céljára lehetőleg színes szőlőfajtákat használjunk, mert ezek tetszősebb színű izet szolgáltatnak. A lútos, vastagabb héjú és kevés magva fajtákból készíthetünk kitűnő izet. Ha a szőlőbogyók elég édesek, cukorra nincs szükség. Az iz készítése alkalommal a bogyókat leszakítjuk a szárról és jól felfőzzük. A felfőzött szőlőt szitán vagy paradicsomtörőn átöröljük és aztán lapos lábasban, jó tűzön hirtelen besűrítjük. A besűrítés után üvegekbe tesszük és kicselezjük. Ilyen módon nemcsak kellemes ívű és egészséges eseméréhez, hanem nagyon tápláló és olcsó ételhez jutunk. Különösen most ajánljuk, amikor alle van evilmóles.

Rádió

SZERDA, OKTÓBER 15

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17.15 Hanglemezek. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Hangjáték. 19 Zenei előadás. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó, sport. 20.20 Németország órája. 21 Német nyelvű adás. 21.10 Olasz nyelvű adás. 21.20 Francia nyelvű adás. 21.30 Angol nyelvű adás.

Budapest I: 6.40 Ebresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 és 10.45 Előadások. 12.10 Hanglemezek. 12.40 Hírek. 13.30 Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Zenekari hangverseny. 16.15 Előadás. 16.45 Hírek. 17.15 Szalonzene. 17.35 Előadás. 18 Magyar dalok. 18.20 Katonaműsor. 19 Hírek. 19.20 A rádiózenekar hangverseny 20 Hangjáték. 21.40 Hírek. 22.15 Táncczene. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24 Hírek.

Budapest II nem közvetít műsort.

SPORTESEMÉNYEK

Olaszországban a labdarugó bajnokság 26-án kezdődik

Megindult a játékosvándorlás

Olaszországban csak október 26-án indul a bajnokság — addig még egy kupafordulót játszanak. A játékosvásár azonban már egy hónapja megindult. A „Direttorio Federale” elhatározta, hogy a háboru ellenére ugyanolyan keretek között rendezik meg idén is a bajnokságot, mint tavaly. Erre megindult az adásvétel. Bologna, a bajnok, átadó listára tette Ferrarit, az olasz labdarugásnak talán minden időkben legnagyobb összekötőjét. Ferrari a Juventus edzője lett. A többi öreg azonban megmarad a Bolognánál. A vezetők úgy gondolkoznak, hogy ezek a játékosok még elbirják egy-két évig, — de könnyen csatlakozhatnak. Az elmúlt évben is főleg csak az segítette a Bolognát a bajnoki címhez, hogy a többiek gyengébben játszottak.

Az Ambrosiana átadta Olmit és Locatellit, két válogatott fedezetét a Juventusnak. Viszont megszerezte az Atalantától Cominellit, Bovolit és Pozzot. Mind három tehetséges fiatal. A Juventus a bajnokságra tör.

A Fiorentina tudott egy csomó fiatalon és szerzett ismét egy csomó fiatal. Közben nagy összegeket nyert ezen a cserén.

Piola úgy volt, hogy megy. Csak azért nem tették átadó listára, mert nem remélték, hogy valaki megfizesse az árát.

A Torino átvett négy kiselejtezett játékost a Juventustól. Ez a hír azért érdekes, mert eddig a két torinói csapat úgy élt egymás mellett, mint kutya meg a macska.

A Genova költi a legtöbb pénzt játékosokra. Minden évben úgy indul, hogy a bajnokságra pályázik, a végén pedig örül annak, hogy nem esett ki.

A Novara kiesett, mire legjobb emberét, Morset átadta a Rómának csekély 140.000 líráért.

A Bari kiesett és teljesen felszámolt.

Az A) osztályban a Modena és a Liguria az ujong. Előreláthatólag egyik sem zavar majd sok vizet. Olaszországban az a vélemény, hogy mindkettő megváltotta már a tértijegét.

A Csapó-Tóth jobbszárny volt a timisoarai ifjúsági válogatott legjobb része

Timisoara ifjúsági válogatott csapata Bucurestiben 5:4 arányu vereséget szenvedett az ottani ifjúsági válogatottól az Unirea-kupa döntőjében. Ez a vereség csupán annak a rovására írható, hogy a csapatban benthagyták azokat a játékosokat, akik már a resitai válogatott elleni mérkőzésen is igen gyengén szerepeltek. A játék folyamán Csapó rugta a timisoaraiak első gólját, Tóth II. a másodikát, míg a fővárosi csapat három góllal terhelte az első félidőben Cristi hálóját. Szünet után a bucarestii védelem két öngólt is vétett, mégis sikerült a gyenge timisoarai védelem hibájából a győzelmet megszerezni.

A timisoarai csapat legjobb része a Csapó-Tóth II jobbszárny volt, ugyancsak dicséretet érdemel Cristi kapus is. A védelem többi tagjának munkáját lerontotta a beállított két gyengébb játékos ingadozása.

Timisoara összeállítása ez volt: Cristi — Mateanu, Tóth — Cheveresan, Urechiatu, Groza, pó, Tóth II, Ernst, Bandu, Meghie.

EGY GYŐZELEM, EGY VERESÉG
A RAPID BULGÁRIAI MÉRKŐZÉSEIN
EDDIGI MÉRLEGE

A bucarestii Rapid bulgáriai portyán van. Szombaton játszottak az első mérkőzést, amelyen 4:2 (3:1) arányu vereséget szenvedtek. A rapid szombati ellenfele egyenrangú volt a bolgár válogatottal.

Vasárnap a Rapid kiköszörülte az előző napi esorbát, mert a szófiai Lewsky csapatát 5:3 (0:0) arányban legyőzte.

Az első mérkőzés Rapid-góljait Barátky szerezte. A második napon Sipos (2), Barátky, Jordache és Mihailescu szereztek a román kupagyőztes góljait.

TOVÁBBI BASARABIA-KUPA EREDMÉNYEK

Resita: SSMR—Electrica 3:2 (1:2). A tartalékos Electrica csupán a hazai szükségbíró segítségével szenvedett vereséget.

Brad: Mica—Astra 4:1 (2:1).

Craiova: Oltenia—Cerna 3:1 (2:0), Sportul Municipal—Dunarea 3:2 (3:0).

Sibiu: Arsenalul—CFR 6:0 (3:0), Universitatea—Unirea MV 9:0 (3:0).

Campia Turzi: Industria Sarnei—Victoria 3:3 (2:2).

Braşov: ACFR—Voinea 8:0 (3:0) (A tegnapi számunkban közölt 2:0-as eredmény téves volt), IAR—Metrom 3:0 (1:0).

Campiana: Steaua Romana—Prahova 7:3 (3:1).

TIMISOARAI KERÜLETI BAJNOKSÁG

CS Bocşa—Patria 4:1 (1:1). A Patria barátságos mérkőzésre utazott Bocşanra, de közben a Bocşa megkapta a resitai labdarugókerület hozzájárulását, hogy a timisoarai kerületben játszasson a bajnokságot. Erre a két csapat megegyezett, hogy már ez a mérkőzés a bajnoknak számítson.

Az új Európa-csúcslista

Ekkelund, a NASz főtájkára most tette közé az 1941 májusi állapot szerinti Európa-csúcslistát az utóbbi években elért atlétikai csúcseredményekről. A lista a következő eredményeket tartja nyilván:

100 m: 10.3 Berger (holland) 1934 és Necker-mann (német) 1939.

200 m: 20.9 Körnig (német) 1928.

400 m: 46 Harbig (német) 1939.

800 m: 1:46.6 Harbig (német) 1939.

1500 m: 3:48.6 Szabó (magyar) 1937.

5000 m: 14:08.8 Mäki (finn) 1939.

10.000 m: 29:52.6 Mäki (finn) 1939.

110 m gát: 14.3 L'dman (svéd) 1938.

400 m gát: 52.4 Pettersson (svéd) és Facelli (olasz) 1929.

Magasugrás: 204 cm Kotkas (finn) 1936.

Távolugrás: 790 cm Long (német) 1937.

Rudugrás: 427 cm Kaas (norvég) 1939.

Tármassugrás: 15.48 m Tuulos (finn) 1923.

Súlylökés: 16.60 m Wölke (német) 1936.

Diszkoszvetés: 53.10 Schröder (német) 1934.

Cerelyhajítás: 78.70 Nikkanen (finn) 1938.

Kalancsvetés: 59 m Blask (német) 1938.

4×100 m: 40.1 Németország (Borchmeyer, Hornberger, Necker-mann, Scheuring) 1939.

4×400 m: 3:09.8 Anglia (Wolf, Hampling, Roberts, Brown) 1936.

Tízpróba: 7824 pont Sievertz (német).

Sporthírek mindenfelől

Pujazon, az új francia csillag nagy 3000-es versenyben 8:25.7 mp-es francia csúcseredménnyel legyőzte az 1934-es 5000-es Európa-bajnokot, Richard-ot, kinek ideje 8:26 volt.

A belga Saelens és Peellaert, a két fiatal, 19 éves vágázó először indult 400 méteren és 49.7 mp-el mindjárt új belga csúcsot is állított fel.

Két dán női csúcseredményt állított fel Kopenhágában Sörensen. Távolugrásban 561, 80-as gáton 11.8 az új csúcseredmény.

Diplomáról,
érettségi bizonyítványról
és bármilyen okmányról

fotokópiát

gyorsan, kifogástalan kivitelben, jutányosan készit

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE
lényképészeti műterme

Timisoara l. Piața Libertății 4 sz.

TEL. C. : 34-30

A VÖRÖS POKOL

Írta: Andrej Andrejovics Tobeljev élményei a vörös paradicsomban

A DÉLI HIRLAP EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

52. Hiába igyekeztek lebeszélni, egyre csak ismételtette:

— Ott az én helyem, ahol a vőlegényem van. Nem vagyok amazon, nem akarok harcolni, hanem akarom azokat a fehér katonákat, akik Oroszországról sebeket szereznek.

Elmondta azt is, hogy nem egyedül indul, hanem több más ápolónóval, akik szintén nem kommunista érzelműek. Az a tervük, hogy a vörös hadseregnek a front mögötti kórházainak valamelyikében kerik beosztásukat, onnan aztán valamiképpen igyekezni fogják átszökni a felkelőkhoz.

Szándékát keresztülvitte és eltávozott.

— És azóta nem adott hírt magáról?

— Nem. Azaz valami hír mégis van felőle, bárha a neve nincsen külön feltüntetve.

Matjev Mihajlovics Volgov odament a könyves polchoz és ott egy halom, régi újság között turkált.

Mikor megtalálta, amit keresett, felém nyújtotta:

— Eltettem a lapot, amely a szomorú eseményt megírta. Olvassa el, tavaris.

Rábökött egy újsághírré. Pillantásom futva szaladt végig a nyomtatott sorokon.

— A moszkvai Lubljanszkája-utcai kórház hét ápolónője, aki az egyik frontmögötti kötőzőhelyen teljesített szolgálatot, nap előtt éjszaka megszőkött. Az ápolónők kötszereket és drága orvosi műszereket vittek magukkal. Nyilvánvalóan az volt a céljuk, hogy átszökjenek a lázadókhöz. A sűrű sötétség leple alatt egy erdei úton sikerült nekik tuljutni első rajvonalaiknak és már majdnem elérték céljukat, amikor egyik előretolt őrsünk észrevette a szökést. A szökevények ugyanis elég elővigyázatlanok voltak, hogy nem vettek magukra fekete köpnyeket és fehér ruhájuk még a koromsötétben is elárulta őket. Az előrs rájuk kiáltott, hogy álljanak meg, Mivel ezt háromszori felszólításra sem tették, az őrs gépfegyvertűzet zudított rájuk. Mikor vámiivel később hajnalodni kezdett, a vörös katonák megtekintették, hogy kire is löttek. Őt ápolónőt holtan találtak, egyet pedig súlyos sebesüléssel. Ettől csak annyit sikerült megtudni, hogy eredetileg heten voltak. Aztán elvesztette eszméletét és meghalt. A katonák az erdőben és távolodó ványomokat találtak. Egy darabig követték azokat, de aztán visszatértek. Valószínű, hogy a sebesült ápolónő valahol a sűrűben összerogyott és ott lelta halálát.

Megrendültem olvastam ezt a hírt. Ölembé ettettem a kezemet, amely az újságot tartotta és szótlanul ültem széken.

Hallottam, hogy Volgov és a felesége beszélnek hozzám, de nem értettem a szavukat. Valószínű,

hogy vigasztalni próbáltak, de nem tudtak olyan szót találni, amely az én nagy fájdalomam enyhítésére alkalmas lett volna.

Végül is kértem őket, ne próbálkozzanak ezzel tovább.

— Hagyjátok abba, jó emberek. Nem termett az a balzsam, amely az én sebemet begyógyítaná.

Elbucsztam a Volgov házaspártól és elindultam Vladimirovna Kalinin lakására.

Szerencsétlenségemre nem találtam otthon.

Elmentem és a városban csavarogtam.

Az idő csigalassúsággal telt. Azt hittem, hogy órák előtt jöttem volt el Katjusa lakásának ajtaja elől. De amikor a zseborámra néztem, láttam, hogy alig mult harminc perce.

Másodszor is naszálanul kopogtattam.

Akkor ehatározottam, hogy a naz előtt várok Katjusara. Le-ről járkáltam. Lehet, hogy azok, akik láttak, amint tizenöt lépést teszok jobbra és aztán tizenöt lépést balra a kaputól, talán azt gondolták, hogy csekadedektív vagyok, aki valakire leselkedik.

Háborgó szívvel azon töprengtem, hogy mi történhetett Anna Grigorovnával. Éreztem, hogy vesztése mérhetetlenül nagy az én számomra. Tulajdonképpen csak most ébredtem a tudatára annak, hogy milyen nagyon szeretem a menyasszonyomat. Végre ugy éjjel felé feltűnni láttam az utca beszögelésénél Katjusa Vladimirovna.

E'je szentem.

— Katjusa, kedves Katjusenka, beszélnem kell veled.

(Folytatjuk.)

Apróhirdetések

Alkalmazás

Gyakorlott seprökötőket keres jó fizetésre. I. Faur Seprőgyár, Timisoara IV. Str. Bratianu 37. (2476)

Mindenes azonnaira felvétetik Timisoara IV. Str. Mircea Voda 3. (6033)

Jó butormunkások a legmagasabb órabérral, valamint tanoncok azonnal felvételnek Timisoara II. Str. Telegrafului 22. Siebold. (3168)

Egyedülálló uriember lakásának rendben-tartásához keres becsületes, tisztaságkudvelő bejáró-takarítónőt. Címet „Rendes fizetés” jellegre a lap timisoarai kiadóhivatalához kérek. (6035)

Jó főző mindenek október 15-re felvétetik Timisoara II. Vulcan 20. (5556)

Harisnyaszemfelvarzó nő ki a géppel dolgozni tud felvétetik. Cim a timisoarai kiadóban. (3171)

Perfekt főző és perfekt szobalány, éves bizonyítvánnyal, magas fizetéssel, azonnal felvétetik. Timisoara III. Str. Brancoveanu 29. (2482)

Butorasztalos segédet és politurozó nőket felvesz Reinhart butorgyár. Arad. Str. Alexandri 4. (3950)

1 kifutófiut, 1 géplakatost keresünk. Cim a timisoarai kiadóhivatalban. (2488)

Takarításhoz értő lány üzletbe felvétetik. Timisoara IV., Bulev. Carol 10. sz. Cukrárszda. (3172)

Állást keres

Perzent levelező, könyvelő állást keres félnapra, kisegítésre, vagy órára, igen szerény díjazás mellett, vállalja a pénzügyi és betegsegélyzői befizetéseket is. Timisoara I., Str. Palanca 1. l. emelet, 8. (6038)

Házvezetőnőnek menne intelligens nő urnőhöz, vagy urhoz. Ajánlatokat „Irn” jelige alatt a timisoarai kiadóhivatalba kérek. (6091)

Tanítónői végzettséggel három nyelvet bíró nyugdíjas postatisztviselő, állást keres, csekély fizetéssel. Vállal iredai vagy könnyebb fizikai munkát. Ajánlatokat „Munkaszerető” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2485)

Mindazok, kik drága édesapám

Pintér Mihály

elhun. A alkalmával részvevő szavaikká vagy soraikkal vigasztaltak, a ravatalra virágot küldötték s mély fájdalomamat enyhíteni igyekeztek, így a főtisztelendő Minorita atyák, a katolikus tanítói kar, a katolikus fiúiskolai nevelők, szülei is, akik drága halottamat utolsó útjára elkísérték és érte imádkoztak, fogadják leghálósabb kérésemet.

PINTÉR ILONA

Gyermekek mellé menne idősebb intelligens nő. Ajánlatokat „Szolid” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (6120)

Házvezetőnőnek menne idősebb intelligens nő. Ajánlatokat „Komoly” jelige a timisoarai kiadóba kérek. (6100)

Bejárónő a délutáni órákra állást keres. Cimeket „Sürgős” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2487)

Intelligens lány állást keres gyermek mellé, a délutáni órákra. Cimeket „Gyermekszerető” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2486)

50 éves rom. kath. vallású nyugdíjas, ari 15 évig vezető állást töltött be egy vidéki nagy vegyészeti laboratoriumban. Beszárómánul, magyarul és németül, megfelelő állást vállalna. Cimeket Rudolf Mosse Arad. Str. Eminescu 8 alá kér. (3942)

Lakás

Keresek bármely városrészben 4 szobás modern, kertes lakást mielőbbi beköltözésre. Cimem timisoarai kiadóhivatalban megtudható. (6058)

Butorozott szobát fürdőszoba és konyha használatra keresek nov. 1-re. Cimeket: Rudolf Mosse Str. Eminescu 8 alá kérek.

5 szobás családi ház, parkirozott, gyümölcsös kerttel azonnaira bérbeadó. Cim: Rudolf Mosse Str. Eminescu 8. (3944)

Tisztviselő, uricsaládnál teljes ellátást nyerhet, külön bejárati szobával. Cim a kiadóban. Arad. Str. Eminescu 8. (3949)

HAZAK
FÖLDEK
SZÖLÖK
MALMOK
TELKEK

ELADÁS/
VÉTELE
CSERÉJE

minden árfokozatban

HATSCHER UGYVÖRS.

Arad Bul. Carol 17 volt
Telefon 16-95

Adás-vétel

Hőszizmat vagy nocipót 38-as számú, alacsony sarokkal, jó állapotban veszek. Timisoara III. Str. Romulus 10.

Varrógépek, irodaberendezések, írógépek, hálósobák, ebédlők, matracok, otomanok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Külti 2, az udvarban. (3115)

2½ HP motort megvételre keresek. Koch, Arad, Eminescu 2. (3929)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálósobát, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, reklamiéket, Kasszákat, egyes butorokat. Percellánok és disztárgyak nagy választékban. Vesziünk megbízóink részére: teljes lakáshereendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (3023)

Stingl-zongora, fekete, keresztthuros, páncéltökés, 3 pedálos, eladó. Timisoara II., Str. Dorobantilor 57. (3166)

Télikabátot, férfinak, középtermetre, veszek. Cimeket „6520” jellegre a timisoarai kiadóhivatalba kérek. (6520)

Jutányosan eladó poroló állvány, cinkfürdő kádak, léce, ablakok tokkal. Kiadó ugyanott száraz világos borpince, műhelynek is alkalmas. Consistoriului 17. Arad. (3927)

Veszek kisebb házhelyet cimeket fix árral Rudolf Mosse Arad. Str. Eminescu 8 alá kérek. (3947)

Utazó és kézi bőrönd eladó. Arad. Romul Veliciu 1, az emeleten. (3946)

Eladó egy faragott tölgyfaebédlő, bőrfotel, cimbalom, Phönixpálma, mángorló és egyéb tárgyak. Cim: Rudolf Mosse Str. Eminescu 8. (3945)

Kitünő jó minőségű barna köszén nagyban és kicsiben eladása Bálintnál, Timisoara IV. Str. Cameliei 1. Telefon 23—01. Főzéshez és központi fűtéshez nagyon alkalmas. (3170)

Jókarban és jó helyen fekvő házat keresek megvételre, négyszázezer leig. Ostheimer D. Timisoara I. Str. Eugen de Savoya 8. Albu troda. (2484)

Vesziünk Platina, briliáns, gyémánt, arany, antik ékszereket, ezüst evőeszközöket, tálcaikat és tárgyakat, bronz és disztárgyakat
Joanov cu si Hartmann
Arad, Minorita-palota

Eladó virág méz (40 métermázs). Dégi Mihály, Tormac. (3169)

Modern kombinált szobát keres megvételre. Tiviera virágüzlet. Timisoara. Telefon 35—56. (2481)

Telefonunk gép 3+1 jámpás, Phillips hang szóróval, jókarban eladó. Dimitriu Raicu No. 9. Arad. (3946)

Különféle

Földbirtok 90—100 holdas épületekkel és némi gazdasági felszereléssel felesben vagy biztosíték mellett kezelésre kiadó. Keresztes Ödön, Ludus, jud. Turda. (2485)

Kertes magánházat azonnal bérbevennék. Ajánlatokat „Vilamos mentén” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2480)

Tactós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

WALTRICH

fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6-os villamos megállójánál ::

Hirdessen

a Déli Hírlapban!